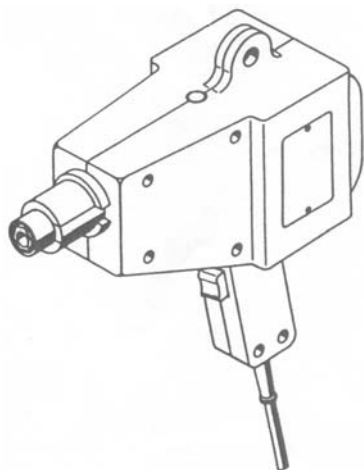


## ROSPOT 2000

Bedienungsanleitung  
Instructions for use

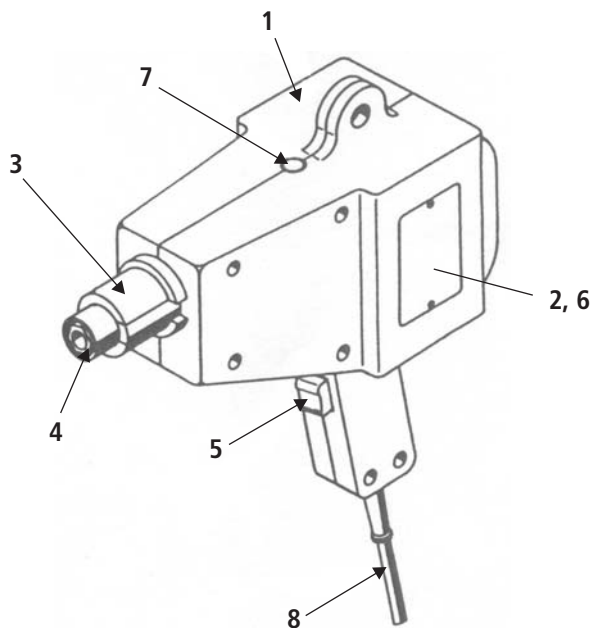


[www.rothenberger.com/manuals](http://www.rothenberger.com/manuals)

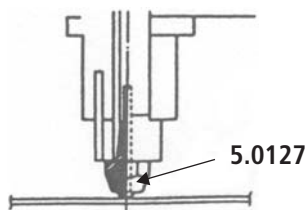
5.0118

5.0119

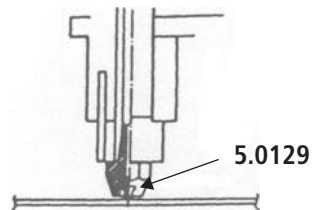




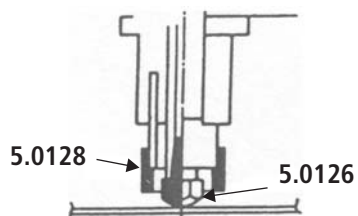
1



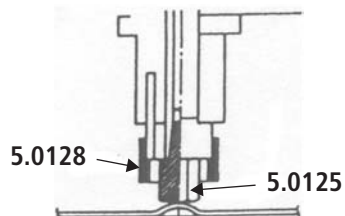
2



3



4




Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen!  
Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie!  
Technische Änderungen vorbehalten!

Please read and retain these directions for use! Do not throw them away!  
The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment!  
Subject to technical modifications!

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass  
dieses Produkt mit den angegebenen Normen und  
Richtlinien übereinstimmt

 89/336/EWG; 73/23/EWG;  
EN 60 335-2-45 1996; EN 55014

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare on our sole accountability that this  
product conforms to the standards and guidelines  
stated.



ppa. Arnd Greiding

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss	230 - 240 V AC (optional 110 - 115 V AC) / 50 - 60 Hz
Nennaufnahmeleistung	4,7 kVA
Abmessungen	280 x 250 x 105 mm
Gewicht	6,25 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IP 43

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## Spezielle Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise im Anhang **Safety** lesen und verstehen (ab **Seite 8**)!

Bedienung, Wartung und Pflege dürfen nur von eingewiesenem Personal unter Berücksichtigung landesüblicher Vorschriften vorgenommen werden.

**Achtung! Verbrennungsgefahr!** An der Elektrode können höhere Temperaturen auftreten.

Gerät nicht im Feuchten benutzen.

Bolzenschweißgerät nur im sicheren, funktionsfähigen Zustand benutzen.

## Gerätebeschreibung

Das Bolzenschweißgerät ROSPOT 2000 dient zum

- Aufschweißen von Bolzen
- Entfernen von kleinen Außenbeulen (Einplanen)
- Schrumpfen von Blechen

in Kfz- und Karosseriewerkstätten.

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Schutzschalter ausgelöst hat, ist eine Abkühlzeit von ca. 10 Minuten abzuwarten. Nachdem das Gerät abgekühlt ist, schaltet sich der Schutzschalter automatisch wieder ein und die Arbeiten können fortgesetzt werden.

## Übersicht

A

1	Gehäuse	5	Drucktaster
2	Transformator	6	Relais
3	Masseelektrode	7	Signalleuchte
4	Elektrodenführung	8	Netzkabel mit Stecker

## Inbetriebnahme

B

Dem Anwendungsfall entsprechende Elektrode in die Elektrodenaufnahme setzen:

- Bolzenelektrode 5.0127 zum Aufschweißen von Bolzen  $\varnothing$  2,0 mm 5.0122 oder  $\varnothing$  2,6 mm 5.0121 (**Abb. B1**)
- Zierleistenelektrode 5.0129 zum Aufschweißen von Zierleistenbolzen 5.0120 (**Abb. B2**)
- Aufsteck-Ringelektrode 5.0128 und Schrumpfelektrode 5.0126 (**Abb. B3**)
- Aufsteck-Ringelektrode 5.0128 und Planelektrode 5.0125 (**Abb. B4**)

Den Netzstecker an die Stromversorgung (230 - 240 V AC) anschließen.

## Bedienung

### Aufschweißen von Bolzen:

Den entsprechenden Schweißbolzen in die Elektrode stecken.

Gerät mit eingesetztem Bolzen oder aber der Schrumpf- bzw. Planelektrode gegen die vorher metallisch blank geschliffene Stelle drücken, bis der Massering am gesamten Umfang anliegt.

Den Drucktaster je nach Blechdicke für ca. 0,3 bis 1,5 Sekunden gedrückt halten. Die richtige Schweißdauer erkennt man daran, dass sich das Blech ca. 6 bis 8 mm um den geschweißten Bolzen blau verfärbt hat.

Die Anzahl und Anordnung der Schweiß- bzw. Erwärmungsstellen hängt von der Art und Größe der Verformung ab.

### Entfernen von kleinen Außenbeulen:

Bolzenausschlaggerät mit dem Mundstück auf einen aufgeschweißten Bolzen stecken und diesen mit dem Spannfutter festklemmen.

Gerät nun am hinteren Handgriff halten und mit der Schlaghülse in Richtung des Handgriffes schlagen. Die Schläge sind Art und Größe der zu beseitigenden Verformung anzupassen.

Durch wiederholtes Wechseln und Neuansetzen des Bolzenausschlaggerätes wird die Delle herausgezogen. Die Schweißbolzen werden anschließend abgeschliffen.

## Außerbetriebnahme

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Die Elektroden können nach Ablauf der Abkühlzeit entnommen werden.

## Pflege und Wartung

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des Produktes zu erhalten, dürfen Reparaturen, Überholungs- und Einstellarbeiten nur von ROTHENBERGER oder autorisierten Service-Werkstätten ausgeführt werden. Verwenden Sie nur Original- Ersatzteile.

Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung muss diese durch eine Spezialleitung H 05 RR-F ersetzt werden.

### **Achtung!**

**Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten Netzstecker vom Netz trennen!**

**Keine lösungsmittelhaltigen Reiniger beim Reinigen der Kunststoffteile verwenden.**

## Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

### **Nur für Deutschland gültig:**

Die Entsorgung Ihres erworbenen ROTHENBERGER Gerätes übernimmt ROTHENBERGER für Sie - kostenlos! Bitte geben Sie dies bei Ihrem nächsten ROTHENBERGER Service Express Händler ab. Wer Ihr ROTHENBERGER Service Express Händler in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie auf unserer Homepage unter

[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## Technical data

Electric connection	230 - 240 V AC (optional 110 - 115 V AC) / 50 - 60 Hz
Rated power consumption	4,7 kVA
Dimensions	280 x 250 x 105 mm
Weight	6,25 kg
Protection class	I
Protection category	IP 43

## Proper usage

This device may only be used in accordance with the regulations as stated.

## Special safety instructions

It is essential to read and understand the general safety instructions in the **Safety** appendix (**page 8** and following)!

Operation, care and maintenance may only be done by introduced personnel regarding the country-typical regulations.

**Attention! Fire hazard!** High temperature may occur at the electrode element.

Do not use the tool in moistly ambience.

Only use the bolt welding machine in a safe an operative status.

## Description

With the bolt welding machine ROSPOT 2000 you can

- tack bolts
- draw out dents (even sheets)
- shrink sheets

in car (body) repair shops.

The machine is equipped with an overheating protection. When the protect switch has toggled, wait approx. 10 minutes until the machine has cooled down. After cooling the protect switch automatically toggles and you can continue working.

## Overview

**A**

<b>1</b>	Housing	<b>5</b>	Button
<b>2</b>	Transformer	<b>6</b>	Relay
<b>3</b>	Grounding electrode	<b>7</b>	Signal lamp
<b>4</b>	Electrode guidance	<b>8</b>	Power cord with plug

## Starting up

**B**

Choose the right electrode according to the use case and put it into the electrode guidance.

- Bolt electrode 5.0127 for tacking bolts  $\varnothing$  2.0 mm 5.0122 or  $\varnothing$  2.6 mm 5.0121 (**Fig. B1**)
- Garnish moulding electrode 5.0129 for tacking garnish moulding bolts 5.0120 (**Fig. B2**)
- Fit-on-ring electrode 5.0128 and shrink electrode 5.0126 (**Fig. B3**)
- Fit-on-ring electrode 5.0128 and flat electrode 5.0125 (**Fig. B4**)

Connect the power plug to the power supply (230 - 240 V AC).

## Operating

### Tack bolts:

Put the welding bolt into the electrode.

Press the machine with the bolt or the electrode against the metallic polished place, until the grounding electrode completely contacts the surface.

According to the thickness of the sheet press the button for approx. 0.3 - 1.5 seconds. You can find the right amount of time by watching the sheet turning into blue colour nearly 6 - 8 mm around the welding point.

The number and also the collocation of the welding points depend on the deformation of the sheet.

### Draw out dents:

Place the bolt-hit-out-device with its die onto the bolt and fix it with the jaw chuck.

Hold the device using the rearward handle and hit the punch towards the handle. The strokes are to be conformed to type and size of the sheet deformation.

By repeating and afresh positioning of the bolt-hit-out-device you can draw out bumps. Later the bolts must be grind off.

## Taking out of service

Remove plug from the power supply.

After cooling down you can take off the electrodes.

## Care and maintenance

To assure safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment must be performed by ROTHENBERGER or authorized Service-Centers. Always use Original-Service-Parts.

In case of power cord damage it must be changed in to the special cord H 05 RR-F.

### **Attention!**

**Remove plug from power supply before all maintenance and repair work!**

**Do not use any cleaning agents containing solvents for cleaning of the plastic parts.**

## Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.** Fehler bei der Nicht-Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

#### 1) Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl,**

**scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position "AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden**

- Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und – auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- 4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten**
- a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- b) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- c) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- d) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- e) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) Service**
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## GENERAL SAFETY RULES

**WARNING! Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

#### 1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, nonskid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power**

**tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5) Battery tool use and care

- a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

- b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- c) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- d) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- e) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## 6) Service

**Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.





# ROTHENBERGER worldwide

Germany  
Headquarters

ROTHENBERGER AG  
Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany  
Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22  
verkauf@rothenberger.com • www.rothenberger.com

ROTHENBERGER Produktion GmbH  
Lilienthalstraße 71 - 87 • D-37235 Hessesich-Lichtenau  
Tel. + 49 (0) 56 02 / 93 94 - 0 • Fax + 49 (0) 56 02 / 93 94 36

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH  
Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany  
Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22  
verkauf@rothenberger.com

Australia

ROTHENBERGER Australia Pty Ltd.  
Unit 12 • 5 Hudson Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154  
Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77  
rothenberger@rothenberger.com.au  
www.rothenberger.com.au

Austria

ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen  
Handelsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif near Salzburg  
Tel. + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-15  
office@rothenberger.at • www.rothenberger.at

Belgium

ROTHENBERGER Benelux bvba  
Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar  
Tel. + 32 (0) 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 (0) 3 / 8 77 03 94  
info@rothenberger.be

Brazil

ROTHENBERGER do Brasil Ltda.  
Rua Marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina  
09921-005 Diadema - São Paulo - Brazil  
Tel. + 55 11 / 40 44 47 46 • Fax + 55 11 / 40 44 50 51  
vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br

Bulgaria

ROTHENBERGER Bulgaria GmbH  
Boul. Sitniakovo 79 • BG-1114 Sofia  
Tel. + 35 92 / 9 46 14 59 • Fax + 35 92 / 9 46 12 05  
ro-bg@internet-bg.net

China

SHANGHAI ROTHENBERGER I/E CO., LTD  
No. 199 Jiugan Road, Sijing Town,  
Songjiang District, Shanghai, (201601) China  
Tel. + 86 721 57 61 76 86 • Fax + 86 / 21 57 62 60 62  
office@rothenberger-china.com

Czech Republic

ROTHENBERGER CZ, s.p.a. s.r.o.  
Vinohradská 100 (1700) • CZ-130 00 Praha 3  
Tel. + 42 02 / 71 73 01 83 • Fax + 42 02 67 31 01 87  
info@rothenbergercz.cz • www.rothenbergercz.cz

Denmark

ROTHENBERGER Scandinavia A/S  
Fåborgvej 8 • DK-9220 Ålborg Øst  
Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23  
rosca@rothenberger.dk

France

ROTHENBERGER France S.A.  
24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3  
Tel. + 33 3 87 74 92 92 • Fax + 33 3 87 74 94 03  
rothenberger-france@bplorraine.fr

Greece

ROTHENBERGER Hellas S.A.  
249 Syngrou Avenue • GR-171 22 Nea Smyrni, Athens  
Tel. + 30 210 / 94 07 302 • Fax + 30 210 / 94 07 322  
ro-he@otenet.gr

Hungary

ROTHENBERGER Hungary Kft.  
Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest  
Tel. + 36 1 / 3 47 - 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59  
mail@rothenbergerhu

India

ROTHENBERGER India Private Limited  
B-1/D-5, Ground Floor  
Mohan Cooperative Industrial Estate,  
Mathura Road, New Delhi 110044  
Tel. + 91 11 / 51 69 90 70 • Fax + 91 11 / 51 69 90 60

Ireland

ROTHENBERGER Ireland Ltd.  
Bay N. 119, Shannon Industrial Estate  
IRL-Shannon, Co. Clare  
Tel. + 35 3 61 / 47 21 88 • Fax + 35 3 61 / 47 24 36  
rothen@iol.ie

Italy

ROTHENBERGER Italiana s.r.l.  
Via G. Reiss Romoli 17 • I-20019 Settimo Milanese  
Tel. + 39 02 / 33 50 12 12 • Fax + 39 02 / 33 50 0151  
rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it

Mexico

ROthenberger S.A. Sucursal México  
Bosques de Duraznos No. 69-1006  
Bosques de las Lomas  
México D.F. 11700  
Tel. + 52 / 55 85 89 - 39 48 ext 21/22  
Fax + 52 / 55 85 89 - 57 70 ext 11

Netherlands

ROTHENBERGER Nederland bv  
Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen  
Tel. + 31 (0) 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 (0) 1 61 / 29 39 08  
info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl

Poland

ROTHENBERGER Polska Sp.z o.o.  
ul. Kłakmenów 1 • PL-04-798 Warszawa  
Tel. + 48 22 / 6 12 77 01 • Fax + 48 22 / 6 12 72 95  
biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl

Portugal

SUPER-EGO TOOLS FERRAMENTAS, S.A.  
Apartado 62 - 2894-909 Alcochete - PORTUGAL  
Tel. + 3 51 / 9 12 21 80 80 • Fax + 3 51 / 2 26 00 40 30  
sul.pt@rothenberger.com

Singapore

ROTHENBERGER TOOLS (FE) PTE LTD  
147 Thyrwhit Road  
Singapore 201561  
Tel. + 65 6296 - 2031 • Fax + 65 6296 - 4031  
www.rothenberger.com.sg

South Africa

ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd.  
PO. Box 4360 • Edenvale 1610  
165 Vanderbijl Street, Meadowdale, Germiston  
Gauteng (Johannesburg), South Africa  
Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32  
info@rothenberger-tools.co.za

Spain

ROTHENBERGER S.A.  
Ctra. Durango-Ellorri, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya)  
(P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya)  
Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31  
export@rothenbergeres.es • www.rothenberger.es

Switzerland

ROTHENBERGER Schweiz AG  
Herostr. 9 • CH-8048 Zürich  
Tel. + 4 11 / 4 01 03 00 • Fax + 4 11 / 4 01 06 08  
info@rothenberger-werkzeuge.ch

Turkey

ROTHENBERGER LTD. STI  
Poyraz Sok. No.: 20/3  
Detay Is Merkezi / TR-81040 Kadiköy-Istanbul  
Tel. + 90 216 / 4 49 24 85 • Fax + 90 216 / 4 49 24 87  
tesisat@superonline.com

UK

ROTHENBERGER UK Limited  
2, Kingsthorne Park, Henson Way  
Kettering • GB-Northants NN16 8PX  
Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00  
info@rothenberger.co.uk

USA

ROTHENBERGER USA Inc.  
110 Washington Street • USA-Winneconne, WI 54986  
Tel. + 19 20 / 5 82 96 00 • Fax + 19 20 / 582 50 43  
pipetools@rothenberger-usa.com  
www.rothenberger-usa.com  
ROTHENBERGER USA, Inc.  
Western Regional Office • USA-955 Monterey Pass Road  
Monterey Park, CA 91754  
Tel. + 13 23 / 2 68 13 81 • Fax + 13 23 / 26 04 97

## ROTHENBERGER Agency

Russia

OLMAX  
2-oy Verchnij Michajlowskiy Projezd, d. 9, ET.4  
RUS-115419 Moscow  
Tel. + 7 / 09 57 92 59 44 Fax + 7 / 09 57 92 59 46  
olmax@olmax.ru • www.olmax.ru

19-353702/07FR8



Service Hotline +49 (0) 61 95-99 52-12

www.rothenberger.com